

Vertrag

zwischen

Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH)

vertreten durch

Mtro. Adolfo Pontigo Loyola

- im Folgenden „Universität“ genannt -

und dem

Deutscher Akademischer Austauschdienst e. V. (DAAD), Kennedyallee 50, 53175 Bonn, Bundesrepublik Deutschland,

vertreten durch die

Generalsekretärin Frau Dr. Dorothea Rüland

- im Folgenden „DAAD“ genannt -

Vertrags-ID: 130.616.2019

§ 1 Vertragsgegenstand

Mit dem vorliegenden Vertrag vereinbaren die Vertragsparteien nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen die gemeinsame Durchführung des Programms „Kombinierte Studien- und Praxisaufenthalte für Ingenieure aus Entwicklungsländern (KOSPIE)“.

§ 2 Ziel des Programms

Ziel des Programms ist es, die Grundlagen für die gemeinsame Realisierung eines Programms zur Entsendung mexikanischer fortgeschrittener Studierender der Ingenieurs- und Naturwissenschaften an deutsche Hochschulen zu legen, um dort bis zu 13-monatige kombinierte Studien- und Praxisaufenthalte an deutschen Hochschulen und Unternehmen durchführen zu können. In Ausnahmen können auch Studierende der Wirtschafts- und Verwaltungswissenschaften gefördert werden.

§ 3 Programmlaufzeit

- (1) Das Programm beginnt am 01.02.2020 und endet zum 31.07.2022.
- (2) Nur innerhalb der Programmlaufzeit, aber nicht vor Rechtswirksamkeit dieses Vertrages, werden Stipendien oder antragsbezogene Stipendienleistungen (z. B. Zusatzleistungen) bewilligt oder sonstige Zahlungsverpflichtungen eingegangen.

§ 4 Zielgruppen

Das Programm fördert durch die Vergabe von Stipendien mexikanische Studierende (Bachelor) der ingenieur- und naturwissenschaftlichen Fächer. Um an dem Programm teilnehmen zu können, müssen die Studierenden zum Zeitpunkt der Stipendienvergabe die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

Vertrags-ID: 130.616.2019

- mindestens 6 Semester erfolgreich abgeschlossen und mindestens 60% der „credits“ des Studiums absolviert haben;
- zu den besten 15% der Studierenden des Jahrgangs in ihrem Studiengang gehören;
- eine hohe Motivation und Engagement hinsichtlich des erfolgreichen Studienverlaufs sowie ein Interesse an der Lösung entwicklungsrelevanter Probleme in Mexiko zeigen;
- über gute Englischkenntnisse verfügen (TOEFL: internet based 79-80 / ITP: 550; IELTS: 6,0);
- über Kenntnisse der deutschen Sprache verfügen (Niveaustufe A2 des Europäischen Referenzrahmens GER), was durch ein Zertifikat des Goethe-Instituts oder durch die Vorlage der folgenden Zeugnisse zu bestätigen ist: Deutsches Sprachdiplom, TestDaf, DSH oder ÖSD.

§ 5 Stipendien

- (1) Im Programm werden für vorgenannte Zielgruppen der Universität nachfolgende Stipendien für bis zu 2 Jahrgänge neu vergeben: Im Allgemeinen stehen für alle am Programm teilnehmenden Hochschulen insgesamt bis zu 105 Stipendien pro Jahrgang zur Verfügung. Abhängig von der Anzahl der Stipendienbewerber pro Hochschule, werden die Stipendien der am Programm teilnehmenden Universitäten nach Maßgabe des DAAD-Vergabeverfahrens und Förderjahrs und den zur Verfügung stehenden DAAD-Mitteln durch den DAAD aufgeteilt. Die Stipendien haben eine Förderdauer von jeweils bis zu 10 Monaten in Deutschland.
- (2) Die Förderdauer nach Absatz 1 in Deutschland verlängert sich jeweils um die Dauer eines vorgeschalteten maximal dreimonatigen Deutsch-Sprachkurses in Deutschland.

§ 6 Stipendienleistungen

Die finanziellen Stipendienleistungen, die durch jede einzelne Vertragspartei gezahlt werden, werden in der Anlage 1, festgelegt. Werden die in der Anlage 1 aufgeführten finanziellen Leistungen nicht von der einzelnen Vertragspartei selbst geleistet, sondern von einer dritten Stelle (sog. Drittmittelgeber) erbracht, so muss die Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) eine schriftliche Bestätigung dieser dritten Stelle zu der vollständigen Kostenübernahme laut Anlage 1 dem DAAD vorlegen.

§ 7 Weitere geförderte Maßnahmen

- (1) Der DAAD bindet die Stipendiatinnen und Stipendiaten in seine Betreuungs- und Nachbetreuungsmaßnahmen ein.
- (2) Zusätzlich zur Vergabe von Stipendien werden die nachfolgend aufgeführten DAAD-Betreuungsmaßnahmen gefördert, die in der Anlage 1 aufgeführt sind:
 - Betreuungsmaßnahmen an den Hochschulen in Deutschland;
 - Orientierungsseminare.

§ 8 Programmausschreibung Stipendien

- (1) Der Text der Programmausschreibung mit den detaillierten Informationen zum Bewerbungsverfahren, zum Auswahlverfahren und zu den Kriterien für die Vergabe der Stipendien wird von der Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo erstellt und mit dem DAAD abgestimmt.
- (2) Die Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo gewährleistet gegenüber dem DAAD, dass die Programmausschreibung der Stipendien in geeigneter Weise veröffentlicht und damit allen potenziellen Bewerbern und Bewerberinnen zugänglich gemacht wird.

§ 9 Auswahl der Bewerber/-innen

- (1) Auswahlverfahren zur Vergabe der Stipendien sind fair und transparent.
- (2) Auswahlen erfolgen im Wettbewerb. Entscheidende Auswahlkriterien sind die erreichten akademischen Leistungen und die persönliche Eignung für das Programm und dessen Ziele.
- (3) Die Vorauswahl der Bewerberinnen / Bewerber um ein Stipendium wird von einer fachlich einschlägigen Auswahlkommission der Universität vorgenommen.
- (4) Ohne positive Bewertung der Auswahlkommission kann kein/e Bewerber/-in ein Stipendium erhalten.
- (5) Auswahlverfahren umfassen stets eine inhaltlich/fachliche Bewertung der eingereichten Bewerbungsunterlagen. Die Auswahl der Bewerberinnen / Bewerber richtet sich nach den in der Programmausschreibung festgelegten Qualitätskriterien und erfolgt durch ein zweistufiges Verfahren mit einer Vorauswahl durch die Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) und einer Endauswahl durch vom DAAD benannte Experten und Mitarbeiter.
- (6) Die Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) übermittelt dem DAAD nach erfolgter Vorauswahl eine Liste der vorausgewählten Studierenden mit Angaben dazu, welche der Studierenden aufgrund sozialer Benachteiligung seitens der Universität eine Förderung erhalten (z.B. durch Studienstipendien, (Teil-)Erlass der Studiengebühren oder andere Form der Unterstützung).
- (7) Der DAAD informiert die Bewerber/-innen schriftlich über die Auswahlentscheidung.

§ 10 Finanzierung der Programmausgaben

- (1) Die Kalkulation der voraussichtlichen Programmausgaben ist als Anlage 1 beigelegt und Bestandteil des Vertrages. Zu den Programmausgaben gehören die Stipendienleistungen gemäß § 6 und die Ausgaben der weiteren geförderten Maßnahmen gemäß § 7.
- (2) Die an den deutschen Hochschulen anfallenden Semestergebühren werden vom DAAD nicht übernommen.
- (3) Falls für das Studium in Deutschland Studiengebühren anfallen, werden diese nicht vom DAAD übernommen.
- (4) Der DAAD finanziert einen bis zu dreimonatigen vorgeschalteten Deutsch-Sprachkurs in Deutschland und die damit zusammenhängenden Ausgaben entsprechend dem geltenden DAAD-Regelwerk.

- (5) Der DAAD finanziert die Kranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung sowie die Pflegeversicherung für die Stipendiatinnen/die Stipendiaten entsprechend dem geltenden DAAD-Regelwerk.
- (6) Der DAAD finanziert die Reisekostenpauschale für Hin- und Rückflug entsprechend dem geltenden DAAD-Regelwerk.
- (7) Der DAAD finanziert eine Forschungsbeihilfe gemäß DAAD-Regelwerk.
- (8) Der DAAD finanziert die monatlichen Stipendienraten entsprechend der in Anlage 1 spezifizierten Angaben.
- (9) Die Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) finanziert die bzw. gewährt die Zahlung / Bereitstellung der monatlichen Stipendienraten (siehe §6 Absatz 1) entsprechend der in Anlage 1 spezifizierten Angaben.

§ 11 Finanzierung der Betreuungsausgaben

Während der Förderdauer zahlt die Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) dem DAAD eine Betreuungspauschale in Höhe von € 1.500,00 für jedes akademische Jahr (10 Monate) und jeden von ihrer Universität am Programm teilnehmenden Stipendiaten. Im Falle eines vorzeitigen Abbruchs des Studienprogramms durch den Stipendiaten wird die Betreuungspauschale monatsgenau für den Zeitraum berechnet, in dem der Stipendiat / die Stipendiatin sich in Deutschland befand.

§ 12 Finanztechnische Abwicklung

- (1) Die Vertragsparteien finanzieren ausschließlich Leistungen gemäß dieser Vereinbarung.
- (2) Der DAAD und die Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) verpflichten sich, die finanziellen Leistungen gemäß § 6 vollständig und rechtzeitig in eigener Verantwortung unmittelbar an die Stipendiaten zu leisten bzw. deren Bereitstellung zu gewährleisten (siehe § 6).

§ 13 Rechnungsstellung Betreuungsausgaben

- (1) Der DAAD erstellt für die in § 11 vereinbarten Betreuungspauschalen die Rechnung unmittelbar nach Auswahl des jeweiligen Stipendiatenjahrgangs einmal jährlich im Voraus.
- (2) Rechnungen werden in englischer Sprache ausgestellt.
Rechnungen lauten auf EURO und weisen den betreffenden Finanzierungszeitraum taggenau aus.
- (3) Die Rechnungsstellung erfolgt an:
Denominación social: Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
RFC: UAE610303799
DIRECCIÓN FISCAL:
Calle Mariano Abasolo número 600
Colonia Centro, Pachuca, Hidalgo C.P. 42000
- (4) Die Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) überweist die in Rechnung gestellte Betreuungspauschale vollständig und bis spätestens 1 Monat nach Rechnungsdatum ausschließlich in EURO und abzugsfrei (OUR = sender pays costs) auf das Bankkonto des DAAD in Deutschland:

Bank: Commerzbank Bonn
IBAN DE28370800400208518500
SWIFT-BIC: DRESDEFF370

§ 14 Vertragslaufzeit

- (1) Der Vertrag wird rechtswirksam mit dem Datum der Unterzeichnung der letzten Vertragspartei und endet mit Ablauf der vereinbarten Programmlaufzeit nach § 3 Absatz 1 ohne dass es einer Kündigung bedarf.
- (2) Mit Programmende endet der Vertrag, wobei die innerhalb der Vertragslaufzeit entstandenen vertraglich vereinbarten Ansprüche beider Vertragsparteien fortbestehen und innerhalb der Programmlaufzeit eingegangene Zahlungsverpflichtungen auch nach Programm- und Vertragsende zu erfüllen sind.

§ 15 Kündigung

- (1) Das Programm kann vorzeitig nur aus wichtigem Grund ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist gekündigt werden. Mit Zugang der Kündigung bei der anderen Vertragspartei enden das Programm und der Vertrag.
- (2) Eine Kündigung bedarf der Schriftform.
- (3) Ein wichtiger Kündigungsgrund liegt vor, wenn der kündigenden Vertragspartei unter Berücksichtigung aller Umstände des Einzelfalls und unter Abwägung der beiderseitigen Interessen die Fortsetzung des Vertragsverhältnisses bis zur vereinbarten Beendigung oder bis zum Ablauf einer Kündigungsfrist nicht zugemutet werden kann.
- (4) Werden die Betreuungspauschale (§ 11 dieses Vertrages) oder die durch die Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) bzw. den Drittmittelgeber zu zahlenden Stipendienraten zum Fälligkeitszeitpunkt nicht oder nicht in der festgesetzten Höhe erbracht, ist der DAAD nach ergebnislosem Ablauf einer angemessenen Nachfrist berechtigt, den Vertrag ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist zu kündigen und das Programm vorzeitig zu beenden.
- (5) Nach einer Kündigung gehen die Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) und der DAAD gegenüber Dritten keine weiteren Zahlungsverpflichtungen ein. Bereits bestehende Zahlungsverpflichtungen sind auch nach Programm-/Vertragsende von beiden Vertragsparteien vertragsgemäß zu erfüllen.

§ 16 Datenschutz

Die Einhaltung der Bestimmungen des Datenschutzes ist für die Vertragsparteien verbindlich auf der Grundlage der jeweils geltenden Gesetze im Sitzland.

§ 17 Schlussbestimmungen

- (1) Die Vertragsparteien benennen zuständige Ansprechpersonen (Anlage 2) und informieren unverzüglich, sollten sich ihre Ansprechpersonen ändern.
- (2) Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages können nur in gegenseitigem Einvernehmen erfolgen und bedürfen der Schriftform. Mündliche Nebenabreden sind unwirksam. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrags werden erst nach Unterzeichnung beider Vertragsparteien wirksam.

- (3) Dieser Vertrag wird in deutscher und spanischer Sprache in je 2-facher Ausfertigung erstellt, wobei beide Sprachfassungen gleichermaßen verbindlich sind.
- (4) Die Vertragsparteien vereinbaren bei möglicherweise eintretenden Rechtsstreitigkeiten oder anderen Streitigkeiten hinsichtlich der Auslegung oder Umsetzung des Vertrags, diese in direkter Verhandlung beizulegen. Im Falle nicht beigelegter Streitigkeiten gilt deutsches Recht.

§ 18 Anlagen

Die nachfolgend aufgeführten Anlagen sind Bestandteil dieses Vertrags:

- Anlage 1 Programmkalkulationen, Stand: 29.10.2019
- Anlage 2 Zuständige Ansprechperson der Vertragsparteien, Stand: 29.10.2019

Ort, Datum

Ort, Datum

Unterschrift für die
Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH)

Mtro. Adolfo Pontigo Loyola

Unterschrift für den DAAD

Dr. Dorothea Rüland

Rector

Generalsekretärin



A: Ausgabenkalkulation: Stipendienleistungen und weitere Maßnahmen: Ausgaben für ein Stipendium

N°	Stipendienleistungen und Maßnahmen	Bemerkung	Betrag	Zahlungsrhythmus	Faktor	Ausgaben/ EUR	Anteil / Prozent	zahlende Institution
1	Reisekostenzuschuss Mexiko - Deutschland - Mexiko***	DAAD Regelwerk	1.375,00	zweimalig	2	2.750,00		DAAD
2a	Intensivsprachkurs in Deutschland vor Aufnahme des Studiums an der Hochschule (3 Monate, inklusive Unterkunft), Kosten für Deutsch-Sprachprüfungen**	DAAD Durchschnittskalkulation und DAAD Regelwerk	1.110,00	monatlich	3	3.330,00		DAAD
2b	Taschengeld während des Intensivsprachkurses***	DAAD Regelwerk	410,00	monatlich	3	1.230,00		DAAD
3	Reisekosten nach Ende des Intensivsprachkurses zum Hochschulort***	DAAD Regelwerk	50,00	einmalig	1	50,00		DAAD
4a	kofinanzierte Stipendienrate DAAD*/****	laut Vertrag	250,00	monatlich	10	2.500,00		DAAD
4b	kofinanzierte Stipendienrate Hochschule/dritte Stelle*	laut Vertrag	500,00	monatlich	10	5.000,00		Hochschule / dritte Stelle
5	Krankenversicherung***	Standardversicherung	69,00	monatlich	14	966,00		DAAD
6	Unfall- und Haftpflichtversicherung***	Standardversicherung	1,60	monatlich	14	22,40		DAAD
7	Pflegeversicherung***	Standardversicherung	8,43	monatlich	14	118,02		DAAD
8	Studien- und Forschungsbeihilfe***	DAAD Regelwerk	230,00	zweimalig	2	460,00		DAAD
9	Betreuungsgelder deutsche Hochschulen	DAAD Fördernahmen	100,00	monatlich	10	1.000,00		DAAD
10	Orientierungsseminar	DAAD Durchschnittskalkulation	250,00	einmalig	1	250,00		DAAD
Durchschnittliche Ausgaben für ein Stipendium						17.676,42		DAAD/Hochschule

Ausgaben DAAD pro Stipendium							12.676,42	71,71%	
Ausgaben Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) / dritte Stelle pro Stipendium							5.000,00	28,29%	

*Durch Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) und DAAD festgelegte kofinanzierte Stipendienraten. Die Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) finanziert die bzw. gewährt die Zahlung / Bereitstellung der monatlichen Stipendienraten für den folgenden Zeitraum: Beginn des Studiensemesters an der deutschen Hochschule bis zum Ende der Förderlaufzeit.

**Durchschnittskosten - die realen Kosten können je nach gewähltem Sprachkursinstanz variieren.

***Die Höhe des Betrags entspricht den Standardraten des DAAD und wird unter Umständen angepasst

Anlage 2

Vertrags-ID: 130.616.2019

Programmbezeichnung: Kombinierte Studien- und Praxisaufenthalte für Ingenieure aus Entwicklungsländern (KOSPIE)

Zuständige Ansprechpersonen

	DAAD:	Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo:
Name, Vorname	Mester, Almut	Cravioto Torres, Rafael
Funktion	Referatsleiterin ST31	Director de Relaciones Internacionales e Intercambio Académico
E-Mail	mester@daad.de	iainterna@uaeh.edu.mx
Telefon	++49 228 882 ext. 315	+527717172000 ext. 6022, 6023
Vollständige Adresse	Deutscher Akademischer Austauschdienst e.V. (DAAD) Kennedyallee 50 53175 Bonn Deutschland	CEVIDE 1er piso, Ciudad del Conocimiento UAEH, Carr. Pachcua-Tulancingo km. 4.5, Col. Carboneras, 42184, Mineral de la Reforma, Hidalgo, México

Convenio

entre

Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH)

representado por el

Mtro. Adolfo Pontigo Loyola

- en adelante "UAEH"

y el

Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD), Kennedyallee 50, 53175 Bonn, Bundesrepublik Deutschland,

representado por la **Secretaria General, Dr. Dorothea Rüland**

- en adelante "DAAD" –

ID del convenio: 130.616.2019

§ 1 Objeto del convenio

Aunar esfuerzos técnicos y financieros entre la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) y el DAAD, para la implementación colaborativa del "Programa de becas para estudiantes mexicanos de ingenierías" / "Combined study and practice stays for engineers from developing countries" (KOSPIE).

§ 2. Objetivo del programa

El programa tiene como objetivo establecer las bases para la realización conjunta de un programa de intercambio de estudiantes mexicanos de las carreras de ingeniería o ciencias naturales que estudian en semestres avanzados, para llevar a cabo estancias de estudios en universidades o instituciones de educación superior alemanas con periodos de prácticas integradas en empresas alemanas, de una duración de hasta 13 meses. En casos excepcionales, también podrán beneficiarse las y los estudiantes de las carreras de ciencias económicas o Administración pública.

§ 3 Duración del programa

- (1) El programa comienza el 1 de febrero de 2020 y finaliza el 31 de julio de 2022.
- (2) Exclusivamente dentro de la duración estipulada, pero no antes de que este convenio entre en vigor, podrán ser otorgadas becas o beneficios relacionados a la beca (p. e. pagos adicionales) u otras obligaciones de pago.

§ 4 Destinatarios

El programa apoya a estudiantes mexicanos de nivel Pregrado (Bachelor) de las carreras de ingeniería y ciencias naturales mediante la concesión de becas. Para ser elegibles para participar en el programa los estudiantes deben cumplir los siguientes criterios en el momento de concesión de la beca:

- Haber concluido satisfactoriamente mínimo 6 semestres de la carrera y haber cubierto un mínimo del 60% de los "créditos" de la carrera;
- Pertenecer al 15% de los mejores estudiantes de su generación dentro de su carrera;
- Demostrar una alta motivación y compromiso para cursar con éxito los estudios, así como un gran interés en la solución de problemas relevantes para el desarrollo en México.
- Tener un buen dominio del idioma inglés (TOEFL: internet based 79-80 / ITP: 550, IELTS: 6,0)
- Tener conocimientos del idioma alemán (nivel A2 del marco común europeo de referencia MCERL), comprobados mediante un certificado del Goethe-Institut o uno de los siguientes diplomas: Deutsches Sprachdiplom, TestDaf, DSH o ÖSD.

§ 5 Becas

- (1) En el marco del programa se concederán las siguientes nuevas becas para un máximo de 2 generaciones, de las que podrán beneficiarse los grupos destinatarios de la Universidad: En general, se otorgan anualmente hasta 105 becas para la totalidad de universidades socias participantes en el programa. La distribución de las becas entre las universidades participantes se realizará por el Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD) en función del número de postulantes a la beca por cada universidad conforme al procedimiento de otorgamiento de becas establecido por el DAAD en el respectivo año en el que se concedan, así como de los recursos disponibles. Las becas tendrán una duración de hasta 10 meses de estancia en Alemania.
- (2) El periodo de beca conforme al apartado 1 para la estancia en Alemania se prolongará por el tiempo que dure un curso previo de alemán en línea en México, de una duración máxima de dos meses, y, además, por un periodo máximo de tres meses de otro curso de alemán preparatorio que se realizará en Alemania.

§ 6 Prestaciones de la beca

El Anexo 1 determina las prestaciones económicas que cada una de las partes financiará en el marco de la beca. Si las prestaciones económicas establecidas en el Anexo 1 no se financian con recursos propios de la respectiva parte, sino a través de contribuciones de una tercera entidad (los llamados financiadores externos), la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo deberá presentar al Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD) un escrito elaborado por parte de la tercera entidad, en el cual ésta acepta asumir la totalidad de los costos conforme al Anexo 1.

§ 7 Otras medidas subvencionadas

- (1) El DAAD incluirá a los becarios en sus medidas de asistencia durante y después del periodo de financiamiento (asistencia a los egresados).
- (2) Con carácter adicional a la concesión de la beca, el DAAD podrá subvencionar la participación de los becarios en las siguientes actividades:
 - Cobertura de los costos para los tutores en las IES alemanas
 - Seminario de bienvenida y orientación

§ 8 Convocatoria del programa de becas

- (1) El texto de la convocatoria será redactado por la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo y acordado con el Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD), y contendrá información detallada sobre los procedimientos de postulación y selección, así como los criterios aplicados para el otorgamiento de las becas.
- (2) La Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo garantizará ante el DAAD que la convocatoria del programa de becas se publique de forma adecuada, asegurando el acceso a dicha información por todas y todos los potenciales postulantes.

§ 9 Selección de los postulantes

- (1) Los procesos de selección para el otorgamiento de las becas serán justos y transparentes.
- (2) Los procesos de selección serán competitivos. El rendimiento académico y la aptitud personal relativa al programa y su finalidad serán criterios decisivos para la selección.
- (3) La pre-selección de los postulantes a una beca será realizada por una comisión de selección compuesta por especialistas de la universidad de las áreas correspondientes.
- (4) Ningún/a postulante podrá obtener una beca sin una valoración positiva de la comisión de selección.
- (5) Los procesos de selección siempre comprenderán una valoración del contenido y de la calidad de los documentos de la postulación. La selección de los postulantes se realizará según los criterios de calidad establecidos en la convocatoria y en un proceso de dos fases con una selección preliminar realizada por la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo y una selección final llevada a cabo por los empleados y expertos nombrados por el DAAD.
- (6) Después de la selección, la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo remitirá al DAAD la lista de los candidatos preseleccionados con información sobre aquellos estudiantes que tienen alguna desventaja social y que en consecuencia han recibido un apoyo por parte de la universidad (por ejemplo, becas de estudios, becas parciales para los costos de colegiatura u otro tipo de apoyo).
- (7) El DAAD informará de forma escrita a los postulantes sobre la decisión de la comisión de selección.

§ 10 Financiamiento del programa

- (1) El cálculo de los gastos previstos para la duración completa del programa se encuentra adjunto en el Anexo 1 y forma parte integral de este convenio. Estos gastos comprenden las subvenciones por concepto de la beca según § 6 y los gastos para otras medidas subvencionadas según § 7.
- (2) El DAAD no cubre gastos de inscripción semestral en la universidad alemana.
- (3) En caso de que los estudios en Alemania impliquen el pago de colegiaturas, éstos no serán financiados por el DAAD.
- (4) De conformidad con sus reglamentos vigentes, el DAAD financiará los costos de un curso de idioma alemán de hasta tres meses previo al inicio de la beca, así como también los costos relacionados al curso.

- (5) De conformidad con sus reglamentos vigentes, el DAAD financiará el seguro médico, el seguro de accidentes, el seguro de responsabilidad civil y el seguro de cesantía e invalidez.
- (6) De conformidad con sus reglamentos vigentes, el DAAD financiará un subsidio de viaje para un vuelo de ida y vuelta por cada becario/o.
- (7) De conformidad a sus reglamentos vigentes, el DAAD financiará un apoyo para gastos de estudios e investigación.
- (8) El DAAD financiará las cuotas mensuales de la beca según lo establecido en el Anexo 1.

§ 11 Financiamiento de los costos de asistencia a becarios

Durante el periodo de concesión, la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo pagará al Servicio Alemán de Intercambio Académico por concepto de servicios de asistencia y tutoría un monto de 1.500,00 Euros por cada año académico (10 meses) y por cada uno de los becarios que provengan de esa Universidad. En caso de que el becario abandone anticipadamente el programa de estudios, la cantidad a pagar por concepto de servicios de asistencia y tutoría se calculará por meses exactos y conforme al periodo de estadía efectiva en Alemania del becario/la becaria.

§ 12 Liquidación técnico-financiera

- (1) Las partes del presente contrato financiarán únicamente las prestaciones estipuladas mediante el presente acuerdo.
- (2) El Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD) y la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo se comprometen a hacer efectivas directamente a los becarios las prestaciones económicas conforme establece el § 6, o garantizar la provisión de las mismas, de forma íntegra y oportunamente, y bajo su propia responsabilidad (véase § 6).

§ 13 Liquidación financiera

- (1) El DAAD preparará la factura de los costos administrativos acordados en el §11 inmediatamente después de seleccionar la generación de los becarios del respectivo año de manera anticipada.
- (2) Las facturas serán expedidas en inglés, expresarán el monto en Euros y especificarán el respectivo periodo de financiación.
- (3) La facturación se realizará a nombre de:
Denominación social: Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
RFC: UAE610303799
DIRECCIÓN FISCAL:
Calle Mariano Abasolo número 600
Colonia Centro, Pachuca, Hidalgo C.P. 42000
- (4) Los recursos financieros serán transferidos por parte de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo exclusivamente en EUROS y sin deducción alguna (OUR = sender pays costs) a la cuenta bancaria del DAAD en Alemania:

Banco: Commerzbank Bonn
IBAN: DE28370800400208518500
SWIFT-BIC: DRESDEFF370

§ 14 Vigencia del convenio

- (1) El presente convenio entrará en vigor a partir de la fecha en que ambas partes lo hayan firmado y finalizará al cumplirse la duración del programa según lo especificado en el § 3 (1), sin necesidad de una renuncia.
- (2) El presente convenio finalizará con la fecha de terminación del programa. No obstante, los derechos adquiridos por ambas partes durante la vigencia del convenio seguirán teniendo validez y las obligaciones de pago derivadas del convenio deberán ser cumplidas aún después de la finalización del programa y del convenio.

§ 15 Rescisión del convenio

- (1) El programa solo podrá ser terminado anticipadamente por causas suficientes. Con la efectiva notificación de la rescisión finalizará el programa y el convenio.
- (2) La rescisión del convenio se deberá realizar por escrito.
- (3) Se considera causa suficiente si para la parte que rescinde el convenio, teniendo en cuenta todas las circunstancias del caso concreto y considerando los intereses de ambas partes por la continuación del convenio hasta la finalización acordada o hasta vencer un posible plazo de resolución, no fueran aceptables.
- (4) En caso de falta de abono, en la respectiva fecha de vencimiento, de la cantidad a financiar por concepto de asistencia y tutoría, o de las cuotas de la beca a pagar por la Universidad o el financiador externo, sea total o parcial, y transcurrido infructuosamente un plazo adicional de una extensión razonable, el Servicio Alemán de Intercambio Académico podrá rescindir el presente contrato sin necesidad de preaviso alguno y terminar el programa anticipadamente.
- (5) Después de la rescisión del convenio, la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo y el DAAD no estarán obligados a realizar nuevos pagos a terceros. Las obligaciones de pago ya existentes según lo acordado en este convenio deberán ser cumplidas aunque haya finalizado el programa/el convenio.

§ 16 Protección de datos

Las partes se responsabilizan por el cumplimiento de la normatividad en relación a la protección de datos, de acuerdo a las leyes vigentes de cada país.

§ 17 Disposiciones finales

- (1) Las partes nombrarán interlocutores autorizados (Anexo 2) e informarán de forma inmediata a la otra parte si cambia el interlocutor autorizado.
- (2) Las modificaciones y adendas a este convenio se realizarán por acuerdo escrito de las partes. Los acuerdos verbales adicionales no tendrán validez. Las modificaciones y adendas a este convenio tendrán validez exclusivamente después de su suscripción por ambas partes.

- (3) Este convenio será redactado en alemán y en español, con 2 ejemplares en cada idioma y teniendo las versiones en todos los idiomas aquí listados la misma validez.
- (4) En caso de discrepancia en la interpretación y aplicación del presente convenio, las partes acuerdan someterse a la negociación directa. En caso de controversias no resueltas rige el derecho alemán.

§ 18 Anexos

Los anexos listados en adelante forman parte integral de este convenio:

- Anexo 1 Cálculo de los gastos del programa en su versión: 29.10.2019
- Anexo 2 Interlocutores autorizados de ambas partes a fecha en su versión:
29.10.2019

Lugar, Fecha

Lugar, Fecha

Firma en representación
de la Universidad Autónoma
del Estado de Hidalgo

Firma en representación del
DAAD

Mtro. Adolfo Pontigo Loyola

Dra. Dorothea Rüland

Rector

Secretaria General



DIRECCIÓN GENERAL
JURÍDICA
REVISADO

A: Cálculo de los gastos: Apoyos de la beca y otros montos: Gastos por beca

Nº	Apoyos de la beca	Indicaciones	Monto Becario / EUR	Frecuencia de pago	Factor	Gastos / EUR	Institución que paga
1	Viaje de ida y regreso México - Alemania - México***	reglamento del DAAD	1,375.00	dos veces	2	2,750.00	DAAD
2a	Curso intensivo de alemán de hasta 3 meses, previo al inicio de los estudios en Alemania, con alojamiento incluido y con los costos cubiertos para los exámenes de alemán**	cálculo aprox. DAAD y reglamento del DAAD	1,110.00	mensual	3	3,330.00	DAAD
2b	Dinero de bolsillo para gastos de alimentación y extras durante el curso intensivo de alemán en Alemania***	reglamento del DAAD	410.00	mensual	3	1,230.00	DAAD
3	Gastos de viaje desde el instituto de idioma al lugar de estudios en Alemania***	reglamento del DAAD	50.00	una sola vez	1	50.00	DAAD
4a	Beca parcial DAAD***	según acuerdo	250.00	mensual	10	2,500.00	DAAD
4b	Beca parcial / apoyo por universidad / entidad tercera mexicana*	según acuerdo	500.00	mensual	10	5,000.00	Universidad / Entidad tercera mexicana
5	Seguro médico***	seguro regular DAAD	69.00	mensual	14	966.00	DAAD
6	Seguro de accidente y de daños contra terceros***	seguro regular DAAD	1.60	mensual	14	22.40	DAAD
7	Seguro por invalidez***	seguro regular DAAD	8.43	mensual	14	118.02	DAAD
8	Monto global de gastos de estudios e investigación***	reglamento del DAAD	230.00	dos veces	2	460.00	DAAD
9	Cobertura de los costos para los tutores en las IES alemanas	reglamento del DAAD	100.00	mensual	10	1,000.00	DAAD
10	Seminario de orientación	cálculo aprox. DAAD	250.00	una sola vez	1	250.00	DAAD
Cálculo aproximado de gastos por beca						17,676.42	DAAD/Universidad

Gastos DAAD por beca

Gastos Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) / Entidad tercera por beca	12,676.42	71.71%
	5,000.00	28.29%

* Montos cofinanciados de beca establecidos por la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) y el DAAD. La Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) paga el monto de la beca cofinanciada a los becarios, o garantiza su provisión por medio de una tercera instancia para el siguiente periodo. Inicio del semestre académico en la universidad alemana hasta el final del periodo financiado.

** promedio estimado - el costo real varía según el instituto de idioma escogido

*** el monto se rige por los montos regulares de mensualidad o suplemento respectivamente y puede ser ajustado

Este anexo es parte integral del acuerdo entre Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) y el DAAD

Anexo 2

ID del convenio: 130.616.2019

Nombre del programa: Programa de becas para estudiantes mexicanos de ingenierías

Personas de contacto

	DAAD:	Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo:
Apellido, Nombre	Mester, Almut	Cravioto Torres, Rafael
Cargo	Directora Depto. ST31	Director de Relaciones Internacionales e Intercambio Académico
Correo Electrónico	mester@daad.de	iainterna@uaeh.edu.mx
Teléfono	+49 228 882 ext. 315	+527717172000 ext. 6022, 6023
Dirección completa	Deutscher Akademischer Austauschdienst e.V. (DAAD) Kennedyallee 50 53175 Bonn Alemania	CEVIDE 1er piso, Ciudad del Conocimiento UA EH, Carr. Pachcua-Tulancingo km. 4.5, Col. Carboneras, 42184, Mineral de la Reforma, Hidalgo, México